

Les 207 - Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord שָׁחָח *sácháh* [pa'al] Zwemmen (*to swim*).

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	שָׁחָח sochèh	שָׁחִיתִי sáchitie	אֶשָּׁחֶה ès'chèh	אֲנִי
Ik (v)	שָׁחָח socháh	שָׁחִיתִי sáchitie	אֶשָּׁחֶה ès'chèh	אֲנִי
Jij (m)	שָׁחָח sochèh	שָׁחִיתָ sáchitá	תִּשָּׁחֶה tis'chèh	אַתָּה
Jij (v)	שָׁחָח socháh	שָׁחִיתְּ sáchiet	תִּשָּׁחִי tis'chie	אַתְּ
Hij	שָׁחָח sochèh	שָׁחָח sácháh	יִשָּׁחֶה yis'chèh	הוּא
Zij	שָׁחָח socháh	שָׁחָתָה sách ^{at} áh	תִּשָּׁחֶה tis'chèh	הִיא
Wij (m)	שָׁחִימׁ sochiem	שָׁחִינוּ sáchinoe	נִשָּׁחֶה nis'chèh	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	שָׁחִימוּ sochot	שָׁחִינוּ sáchinoe	נִשָּׁחֶה nis'chèh	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	שָׁחִימׁ sochiem	שָׁחִיתֶם sáchitèm	תִּשָּׁחוּ tis'choe	אַתֶּם
Jullie (v)	שָׁחִימוּ sochot	שָׁחִיתֶן sáchitèn	תִּשָּׁחוּ tis'choe	אַתֶּן
Zij (m)	שָׁחִימׁ sochiem	שָׁחוּ sáchoe	יִשָּׁחוּ yis'choe	הֵם
Zij (v)	שָׁחִימוּ sochot	שָׁחוּ sáchoe	יִשָּׁחוּ yis'choe	הֵן

Geb. wijs: m: שָׁחָח s^eche, v: שָׁחִי s^echie, meervoud: שָׁחוּ s^echoe, infinitief: לִשְׁחוֹת lischoth

Opdracht 2: Vertaal en noteer de uitspraak.

- מָלוֹן עַל יַד הַיָּם. *málon al yad hayám*
Een hotel bij de zee.
- הִיא וְאֲנִי נִלְךְ מְחַר לְשִׁפְתַי הַיָּם. *hie w^eanie nelech máchár lisfat hayám*
Zij en ik gaan morgen naar de zeekust/strand
- יֵשׁ כַּאֲנִי בְּרִכְתָּ שְׁחִיָּה? *yesh kan brechat s'chiyáh?*
Is er een zwembad? [constructivorm]
- אֲנִי הוֹלְכֶת לְחוּף מִדֵּי פֶעַם. *anie holèchèt lachof miday pa'am* Ik (v) ga naar het strand van tijd tot tijd/af en toe.
- אֲנִי אוֹהֶבֶת אֶת הַגְּלִים בַּיָּם תִּיכוֹנִי. *w^eanie rotzáh lálèchèt lishmoerat tèva*
- לְמָה זֶה כָּל יָקָר בְּיִשְׂרָאֵל? *lámáh zèh kol kách yáqár b^eyisrá'el?*
Waarom is alles zo duur in Israël?
- אֲנִי רוֹצֶה לִרְאוֹת אֶת הָעִיר הָעִתִּיקָה. *anie rotzèh lirot èt há'ier há'atiqáh*
Ik (m) wil de Oude Stad zien.
- אֲנִי רוֹצֶה לְלַכֵּת לְשִׁמּוֹרַת טֹבַע. *w^eanie rotzáh lálèchèt lishmoerat tèva*
En ik (v) wil naar een natuurreservaat (gaan)
- שְׁלַח לְךָ אֲנָשִׁים וַיִּתְּרוּ אֶת אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל. *sh^elach l'chá anáshiem w^eyátoeroe èt èrètz k^ena'an ashèr anie noten livne yisráel*
Zend voor-u mensen en-ga-rondreizen [in het] land Kanaän dat Ik geef aan-de-kinderen van Israël, Numeri 13:2.

Les 208 – Brandweer

Na de ambulance, de politie, de rechterlijke macht en het leger is nu de brandweer aan de beurt. In Israël is de brandweer een landelijke dienst, ressorterend onder het ministerie van Binnenlandse Veiligheid, anders dan in Nederland, waar de brandweer gemeentelijk en regionaal is georganiseerd. We beginnen met een aantal bekende en nieuwe woorden.



אֵשׁ!	esh!	Brand! Vuur!
בְּהִלָּה, פְּנִיקָה	b ^e háláh (v), p ^{an} iqáh (v)	Paniek
גַּז	gaz (m)	Gas
דָּלַק	dálaq [pa'al]	Branden, aansteken; achtervolgen
דֶּלֶק	dèlèq (m)	Brandstof, benzine, brandbaar materiaal

נִדְלַק	nidlaq [nif'al]	Ontstoken worden
הִדְלִיק	hidlieq [hif'il]	Aansteken (vuur, licht)
הִשְׁתַּמֵּשׁ	hishtamesh [hitpa'el]	Gebruiken
חַיִּב, חַיִּב	chayáv (bn)	Verplicht
חַיִּב, חַיִּב	chiyev [pi'el]	Verplichten; schuldig bevinden; instemmen met
חָל	chál [pa'al]	Van toepassing zijn, gelden
אִסּוּר, אִסּוּר	issoer (m)	Verbod
כָּבָה	káváh [pa'al]	Uitgaan (van licht, vuur)
כָּבוּי	kávoey (bn)	Geblust
כָּבָה, כִּיבָה	kibáh [pi'el]	Uitdoven, blussen, uitdoen (licht)
כָּבוּי, כִּיבוּי	kiboey (m)	Het blussen, uitdoven
מְכַבֵּי־אֵשׁ	m ^e chabe esh (m mv)	Brandweer
כַּבָּאִי	kabay (m)	Brandweerman, brandwacht
כַּבָּאוֹת	kabá'oet (v)	Brandbestrijding, brandweer (instituut)
לְהַבָּה	lèháváh (v)	Vlam
מִסְפָּר חֵירוֹם	mispár cheroem (m)	Alarmnummer (bij brand: 102) (of: מִיסְפָּר חֵירוֹם)
סִכָּנָה	sakánáh (v)	Gevaar
סִכַּן, סִכֵּן	siken [pi'el]	In gevaar brengen, riskeren
עֲשֵׂן	áshan [pa'al]	Roken עֲשֵׂן לֵאשֵׁן l ^e ashen (inf)
עֲשָׂן	áshán	Rook
שָׂרַף	sáraf [pa'al]	(Ver)branden לְשַׂרוֹף lisrof (inf)
שָׂרְפָה	s ^e refáh (v)	Brand, verbranding
שָׂרַף, סְרוּף	sároef (bn)	Verbrand; fanatiek
תְּרַגֵּל, תְּרַגּוּל	targiel (m), tirgoel (m)	Oefening, training, opgave, exercitie

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord כִּיבָה kibáh [pi'el] Blussen (*to extinguish*). Zie les 35. Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il/ of conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אֲנִי
Ik (v)	מְכַבֶּה m ^e chabáh	כִּיבִיתִי kibítie	אֲכַבֶּה ^a chabèh	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m: כָּבָה kabeh, v:....., mv:, infinitief: לְכַבּוֹת l^echabot

Opdracht 2: Bijbelteksten. Noteer de uitspraak en de vertaling. Waar staan ze? Zie [les 63](#)

1. נתן את-העיר הזאת ביד מלך-בבל, ושרפה באש.
.....
.....
2. ושלחתי-אש במואב.
.....
.....
3. ושרף אתו על-עצים, באש.
.....
.....
4. עריכם שרפות אש.
.....
.....
5. וישרף את-בית-יהוה, ואת-בית המלך; ואת כל-בתי ירושלים ואת-כל-בית הגדול, שרף באש.
.....
.....
.....
.....

Opdracht 3: 'Ontcijfer' het handschrift, plaats puntjes, noteer de uitspraak en vertaal:

..... אין באניקה, ליה רק תרעיל אש
.....
..... אין עשן, בעל אש
.....
..... רעהגה שורפת את הנ"ר בתוך שניות
.....
.....

Opdracht 4: Vertaal de opschriften van de borden.
 De fotograaf was zo vriendelijk de teksten 'plene' te vermelden.
 Zie ook les 27, 77, 122, woordenlijst [les 225](#).



1.



2.



3.



4.

Bronnen: www.learn-hebrew-signs.com/about.htm (foto's van Jacob Richman, bedankt); millon; Hebrew Verb Tables, Tarmon & Uval; www.mechon-mamre.org
Zie ook: www.102.gov.il/Pages/home.aspx, landelijke Israëlische brandweer, klik bij wereldbol op English.
www.youtube.com/watch?v=PZQcgJYqzB0 Instructiefilm, wat te doen bij brand in huis.